

Mezi smluvními stranami se uzavírá tato

Zwischen den Parteien wird folgender

SMLOUVA O NÁJMU

MIETVERTRAG

o krátkodobém nájmu ploch
pro stánky v pasáži

über die kurzfristige Vermietung von
Standflächen in der Ladenstraße
geschlossen:

(dále jen „nájemní smlouva“):

(nachfolgend „Mietvertrag“ genannt)

Část A Základní ustanovení

Teil A Grundlegende Bestimmungen

0.1 Pronajímatel:

ECE Projektmanagement Praha s.r.o.
se sídlem Na Příkopě 859/22
110 00 Praha 1
zapsaná v obchodním rejstříku
Městského soudu v Praze
od. C, č. vložky 44818,
IČ: 65413695

zastoupená na základě plné moci
xxx

0.1 Vermieter:

ECE Projektmanagement Praha s.r.o.
mit Sitz Na Příkopě 859/22
110 00 Praha 1
eingetragen im Handelsregister
des Stadtgerichts in Prag
Abt. C, Einlage-Nr. 44818,
Identifikations-Nr.: 65413695

vertreten aufgrund Vollmacht durch
xxx

0.2 Nájemce:

Teplárny Brno, a.s.
se sídlem Okružní 828/25
Lesná, 638 00 Brno
zapsaná v obchodním rejstříku
Krajského soudu v Brně
od. B, č. vložky 786
IČO: **463 47 534**

Zastoupena:
Ing. Petrem Fajmonem, MBA,
generálním ředitelem

0.2 Mieter:

Teplárny Brno, a.s.
mit Sitz in Okružní 828/25
Lesná, 638 00 Brunn
eingetragen im Handelsregister
des Kreisgerichts in Brunn
B, Einlage Nr. 786
ID: 463 47 534

Vertreten:
Ing. Petr Fajmon, MBA, Generaldirektor

0.3 Objekt:

Galerie Vaňkovka Brno

(dále jen „nákupní centrum“)

0.3 Objekt:

Galerie Vaňkovka Brno

(nachfolgend „Einkaufszentrum“
genannt)

0.4 Předmět nájmu:

Nájemce si od pronajímatele najímá plochy **Velký světlík, Rotunda, U Rotundy** v pasáži jako plochu pro uspořádání akce. Předmět nájmu je v situačním plánu připojeném jako **Příloha 1** červeně orámován.

1. Nájemné, paušály:

	<u>Poschodí</u> <u>Geschoss</u>	<u>Částka</u> <u>Betrag</u>
1.1 Předmět nájmu (Nájemné): Mietgegenstand (Miete):	Přízemí/ Erdgeschoss	300.000 CZK
1.2 Paušální náklady na elektřinu: Stromkostenpauschale:		3.000 CZK

celkem /gesamt **303.000 CZK**

2. Účel nájmu, užívání předmětu nájmu:**2.1 Účel nájmu:**

Pronájem se provádí za účelem výstavy k 95. výročí Tepláren Brno.

2.2 Užívání:

Ve společném zájmu všech nájemců nákupního centra je nájemce povinen – ale také pouze oprávněn – užívat předmět nájmu v souladu s ustanoveními nájemní smlouvy.

2. Mietzweck, Nutzung des Mietgegenstandes:**2.1 Mietzweck:**

Die Anmietung erfolgt zum Zweck einer Ausstellung zum 95-jährigen Bestehen der Brünner Heizwerke.

2.2 Nutzung:

Im Gesamtinteresse aller Mieter des Einkaufszentrums ist der Mieter verpflichtet, aber auch nur berechtigt, den Mietgegenstand nach Maßgabe der Regelungen des Mietvertrags zu nutzen.

3. Doba trvání nájmu:

3.1 Začátek nájmu: 24.09.2025

3.2 Konec nájmu: 15.10.2025

4. Dodatečná ujednání:**4.1** Vizuál akce musí být schválen managementem centra**4.2** Smlouva je uzavřena dnem jejího podpisu smluvními stranami a nabývá účinnosti dnem zveřejnění smlouvy v Registru smluv postupem dle zákona č. 340/2015 Sb.

4.3 Smluvní strany prohlašují, že jsou si vědomy povinnosti společnosti Teplárny Brno, a.s. uveřejňovat uzavřené smlouvy v Registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv a zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, a to nejpozději do 30 dnů ode dne uzavření smlouvy. Pokud mají obě smluvní strany povinnost uveřejnit tuto smlouvu v Registru smluv, smluvní strany se dohodly, že tuto smlouvu do Registru smluv vloží Teplárny Brno, a.s. Za uveřejnění této smlouvy si nebudou smluvní strany nic platit ani nahrazovat či poskytovat. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že platnost tohoto ujednání zůstává zachována i v případě zániku nebo neplatnosti této smlouvy.

3. Mietzeit:

3.1 Mietbeginn: 24.09.2025

3.2 Mietende: 15.10.2025

4. Zusätzliche Vereinbarungen:**4.1** Das Bildmaterial der Veranstaltung muss von der Zentrumsleitung genehmigt werden

4.2 Der Vertrag wird am Tag seiner Unterzeichnung durch die Vertragsparteien geschlossen und tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Vertragsregister gemäß dem Gesetz Nr. 340/2015 Slg. in Kraft.

4.3 Die Vertragsparteien erklären, dass sie sich der Verpflichtung des Unternehmens Teplárny Brno, a.s. bewusst sind, die abgeschlossenen Verträge innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum des Vertragsabschlusses im Vertragsregister gemäß dem Gesetz Nr. 340/2015 Slg. über das Vertragsregister und dem Gesetz Nr. 106/1999 Slg. über den freien Zugang zu Informationen zu veröffentlichen. Falls beide Vertragsparteien verpflichtet sind, diesen Vertrag im Vertragsregister zu veröffentlichen, vereinbaren die Vertragsparteien, dass das Unternehmen Teplárny Brno, a.s. diesen Vertrag in das Vertragsregister einträgt. Die Parteien werden für die Veröffentlichung dieses Vertrages weder etwas bezahlen noch entschädigen oder zur Verfügung stellen. Die Vertragsparteien sind sich einig, dass die Gültigkeit dieses Vertrages durch die Beendigung oder Ungültigkeit dieses Vertrages nicht berührt wird.

5. Součástí nájemní smlouvy:

Smluvní strany stvrzují svým podpisem pod částí A nájemní smlouvy, že obdrželi všechny součásti nájemní smlouvy uvedené v bodě 5 části A nájemní smlouvy a že ještě před uzavřením smlouvy vzaly na vědomí v nich uvedená ujednání a prohlašují, že jsou s těmito ujednáními ve znění uvedeném a připojeném k části A nájemní smlouvy výslovně srozuměni.

- 5.1 [X] Nájemní smlouva – část A
(Základní ustanovení)
- 5.2 [X] Nájemní smlouva – část B
(Všeobecné podmínky)
- 5.3 [X] Situační plán

dne / den

Nájemce / Der Mieter

Teplárny Brno, a.s.

Ing. Petr Fajmon, MBA, generální ředitel**5. Mietvertragsbestandteile:**

Die Vertragsparteien bestätigen mit ihrer Unterschrift unter Mietvertrag Teil A, dass sie alle in Ziffer 5 Mietvertrag Teil A benannten Mietvertragsbestandteile erhalten und die darin beinhalteten Regelungen noch vor dem Vertragsabschluss zur Kenntnis genommen haben und sich mit den dortigen Regelungen in dem genannten und zum Teil A des Mietvertrages beigefügten Wortlaut ausdrücklich einverstanden erklären.

- 5.1 [X] Mietvertrag -Teil A
(Grundlegende Bestimmungen)
- 5.2 [X] Mietvertrag -Teil B
(Allgemeine Bedingungen)
- 5.3 [X] Planunterlagen

dne / den

Pronajímatel / Der Vermieter

ECE Projektmanagement Praha s.r.o.

Xxx

xxx

Příloha 1/Anlage 1

